

# Cuidados terminales

## Para pacientes con cáncer avanzado



THE UNIVERSITY OF TEXAS  
**MD Anderson**  
~~Cancer Center~~

Making Cancer History®





## Cuidados terminales

Es posible que el equipo de atención de su ser querido le hable sobre los cuidados terminales. Esto sucede cuando el tratamiento contra el cáncer ya no está ayudado y se espera el fallecimiento en cuestión de días u horas.

El objetivo principal de los cuidados terminales es controlar el sufrimiento y el dolor. Su ser querido dejará de recibir tratamiento contra el cáncer y otros problemas médicos, como las infecciones, y recibirá medicamentos para estar lo más cómodo/a posible.

El equipo de atención comenzará a parar lentamente ciertos sistemas de apoyo y medicamentos, lo que puede incluir quitar el respirador o detener la diálisis de los riñones.

Los cuidados para el final de la vida se ofrecen en MD Anderson si el médico determina que su ser querido está demasiado enfermo/a como para recibirlas terminales fuera del hospital. Es normal que usted y su ser querido tengan preguntas y preocupaciones. Pueden pedirle ayuda y apoyo al equipo de atención en cualquier momento.

## Cuidados de transición

Si usted o su ser querido deciden que los cuidados terminales son necesarios, pueden elegir cuándo iniciar la transición. Hablen con el equipo de atención o con su trabajador social.

El equipo de atención recomendará cambiar el estatus del código de su ser querido a "No hacer reanimación cardiopulmonar" (DNR, por sus siglas en inglés). El estatus del código le indica al equipo de atención qué tipo de tratamiento recibirá el paciente si su corazón se detiene o si deja de respirar. El estatus DNR significa que no se hará la reanimación cardiopulmonar para restablecer la función del corazón o los pulmones.

El equipo de atención cambiará el estatus del código para que su ser querido pueda morir de forma natural.

Nadie puede predecir exactamente cuánto tiempo llevará el proceso de fallecimiento y su ser querido continuará recibiendo atención para que esté cómodo/a. El equipo de atención hará todo lo posible por calmarle el dolor, la ansiedad y el sufrimiento.





## Síntomas del fin de la vida

Es común que se produzcan cambios físicos cuando se aproxima la muerte. El equipo de atención continuará atendiendo a su ser querido para tratar el dolor. Cada persona muestra síntomas diferentes y es posible que su ser querido tenga uno o más de estos síntomas del fin de la vida:

### Cambios en el estado de conciencia

- Somnolencia o letargo por los medicamentos para el dolor
- Confusión con el tiempo, el lugar o las personas
- Intranquilidad

### Cambios en la función corporal

- Movimientos repentinos de los músculos de las manos, los brazos, las piernas o el rostro
- Labios flácidos

### Cambios en los fluidos corporales

- Resequedad en la boca
- Acumulación de fluidos en la boca



## **Cambios en la temperatura y la circulación**

- Brazos y piernas frías
- Piel seca, húmeda o fría
- Brazos, piernas, manos o pies azulados/morados
- Color de piel más oscuro o más pálido
- Frecuencia cardíaca irregular, débil o lenta
- Presión arterial baja

## **Cambios en la respiración**

- Rrigidez en los músculos del cuello
- Respiración rápida o lenta
- Respiración ruidosa, como ronquidos o chasqueos
- Respiración que se detiene hasta 30 segundos

## **Cambios en la orina o las heces**

- Orina más oscura
- Menos orina
- Pérdida del control de la orina y las heces
- Sangre en la orina o en las heces



## La despedida

El horario de visitas de hospital se extiende durante los cuidados terminales y las personas suelen usar este tiempo para despedirse.

Es posible que su familia quiera pasar tiempo junta y visitar a su ser querido. Esta también es una oportunidad para practicar rituales religiosos o espirituales, o hacer otras actividades.

# Recursos de MD Anderson

MD Anderson ofrece cuidados en todas las etapas de la vida. Los cuidados terminales incluyen servicios de apoyo emocional, espiritual y social para los pacientes y sus familias.

El equipo de atención está para responder sus preguntas y ofrecerle confort.

Si desea reunirse con cualquiera de los siguientes especialistas de cuidados al final de la vida, avísele al enfermero de su ser querido.

## Atención espiritual

### [MDAnderson.org/SpiritualSupport](http://MDAnderson.org/SpiritualSupport)

713-792-7184: lunes a viernes de 8 a. m. a 5 p. m.

713-792-7090: fines de semana y fuera del horario laboral

Los capellanes están disponibles las 24 horas para ofrecer apoyo espiritual. Las capillas y salas de oración están abiertas para cualquiera que busque confort por medio de la oración o la meditación. Los capellanes de distintas tradiciones de fe se reúnen con los pacientes y las familias que solicitan:

- Oraciones.
- Asesoramiento y orientación espiritual.
- Comunión, bautismo o unción de los enfermos.
- Orientación con problemas religiosos como el duelo no resuelto, la falta de fe, la pérdida de la esperanza, la incapacidad para rezar o el abandono de Dios.

## Especialistas en ética clínica

### [MDAnderson.org/EthicsConsult](http://MDAnderson.org/EthicsConsult)

713-792-8775: lunes a viernes de 8 a. m. a 5 p. m.

713-404-2863: fines de semana y fuera del horario laboral

Los especialistas en ética clínica ofrecen apoyo cuando los pacientes y las familias deben tomar decisiones difíciles en cuanto al tratamiento, y pueden ayudar cuando hay incertidumbre o no hay consenso sobre qué hacer. Un especialista en ética clínica puede ayudarlos a decidir qué es lo mejor para su ser querido.

## **Trabajadores sociales**

### **MDAnderson.org/SocialWork**

713-792-6195: lunes a viernes de 8 a. m. a 5 p. m.

713-792-7090: fines de semana y fuera del horario laboral

Los trabajadores sociales ayudan a los pacientes y a las familias a enfrentar el proceso del final de la vida y a hablar sobre sus últimos deseos. También ayudan con las voluntades anticipadas. Usted puede hablar con el trabajador social sobre los siguientes temas:

- Últimos deseos antes de morir
- Planificación de la herencia
- Hablar con los niños sobre el fin de la vida
- Manejar la dinámica familiar
- Cómo hacer frente a la muerte y al duelo
- Información sobre los arreglos funerales

## **Defensa de pacientes**

### **MDAnderson.org/PatientAdvocacy**

713-792-7776: lunes a viernes de 8 a. m. a 5 p. m.

713-792-7090: fines de semana y fuera del horario laboral

Los defensores de pacientes pueden ayudar si necesita hablar con alguien sobre alguna queja o inquietud, así como a comprender cuáles son los derechos y responsabilidades de los pacientes. También ofrecen información sobre otros recursos de apoyo para su ser querido y su familia.



Spanish translation of End-of-Life Care:

For Patients with Advanced Cancer

The University of Texas MD Anderson Cancer Center © 2019

Revised 03/2025, Patient Education